

THE DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY PRESENTS
INDIGENOUS LANGUAGES ON FILM

THURSDAY, NOV. 14, 7:30-9:30PM
ACADEMIC BUILDING 2400, COLLEGE AVE



Justice in Translation

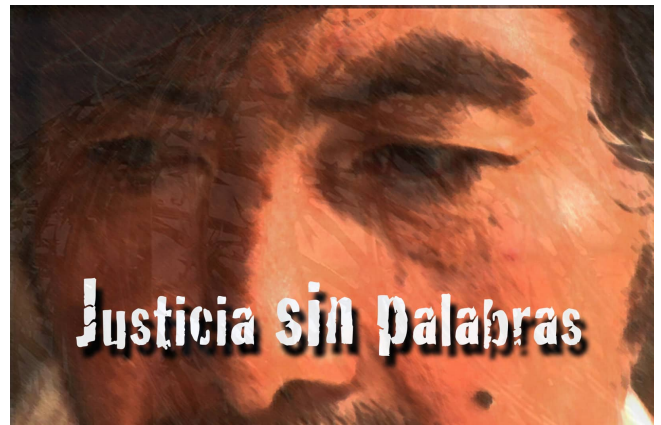
Dir. by Sergio Blanco, Mexico, 2018, 12 min. In Ralámuli (Tarahumara) and Spanish, with English subtitles.

Many indigenous people who enter the Mexican justice system must navigate it without a translator — even though they may not speak Spanish. This short film follows Lupita, a Ralámuli speaker in Chihuahua, Mexico, who works with inmates for whom she serves as a guide against the confusion they experience in prison as they confront a Mexican judicial system that is linguistically challenged. How can you guarantee people's access to justice when basic means for understanding are lacking?

Justicia Sin Palabras / Mute Justice

Dir. by Sergio Julián Caballero, produced by Ojo de Agua Comunicación. Mexico, 2011, 29 min. In Huave, Triqui, Zapotec and Spanish, with Spanish/English subtitles.

In the state of Oaxaca, 16 different languages with 166 variations are spoken. Concerned that the lack of interpreters in the judicial system prevents many from receiving justice, the film makes a moving case for the linguistic rights of indigenous peoples. At the time of the making of the film, there were only 9 indigenous language interpreters in the national system, in a country with 364 languages are spoken.



Runasimiwan Kawsay / Living Quechua

Dir. by Christine Mladic-Janney, featuring Elva Ambía Rebatta. U.S. 2014, 19 min. In Quechua, English, and Spanish with English subtitles.

Elva Ambía Rebatta's first language is Quechua, but when she left her town in Peru as a young woman to find work in the US, speaking Spanish and English became critical for her survival. Now in her seventies, Elva decides to help cultivate a Quechua-speaking community in New York City. Living Quechua follows Elva through the challenges and successes of trying to keep Quechua alive.